

El presente anuncio en el sitio web de TED: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:269736-2011:TEXT:ES:HTML>

**EE-Pärnu: Trabajos de construcción de tuberías para agua y aguas residuales
2011/S 163-269736**

ANUNCIO DE LICITACIÓN – SECTORES ESPECIALES

Obras

APARTADO I: ENTIDAD ADJUDICADORA

I.1) NOMBRE, DIRECCIONES Y PUNTOS DE CONTACTO

aktsiaselts Pärnu Vesi

Vingi tn 13

A la atención de: Jaanus Vent

80013 Pärnu

ESTONIA

Teléfono +372 55525524

Correo electrónico: jaanus@pvesi.ee

Fax +372 4455669

Direcciones Internet

Dirección de la entidad adjudicadora <http://www.pvesi.ee>

Puede obtenerse más información en:

e-riigihangete teabevahetuse keskkond

<https://riigihanked.riik.ee>

ESTONIA

El pliego de condiciones y la documentación complementaria (incluidos los documentos destinados a un Sistema Dinámico de Adquisición) pueden obtenerse en:

e-riigihangete teabevahetuse keskkond

<https://riigihanked.riik.ee>

ESTONIA

Las ofertas o solicitudes de participación deben enviarse a:

AS Pärnu Vesi

Vingi 13

A la atención de: Jaanus Vent

80010 Pärnu

ESTONIA

Teléfono +372 55525524

Correo electrónico: jaanus@pvesi.ee

Fax +372 4455669

Internet: <http://www.pvesi.ee>

APARTADO II: OBJETO DEL CONTRATO

II.1) DESCRIPCIÓN

II.1.6) Clasificación CPV (Vocabulario Común de Contratos Públicos)

45231300

Descripción

Trabajos de construcción de tuberías para agua y aguas residuales.

INFORMACIÓN RELATIVA A LOS LOTES

Lote Nº 1

DENOMINACIÓN Osa 1 - Kesklinn/Liiva

2) **CLASIFICACIÓN CPV (VOCABULARIO COMÚN DE CONTRATOS PÚBLICOS)**

45231300

3) **CANTIDAD O EXTENSIÓN**

Põhiliste tööde orienteeruvad mahud on alljärgnevad (täpsemad mahud on esitatud hankedokumentide töömahuloendites):

- vee magistraalorustike ehitus ja/või rekonstrueerimine 2,1 km,
- isevoolse kanalisatsiooni magistraalorustiku ehitus ja/või rekonstrueerimine 2,9 km,
- survekanalisatsiooni ehitus ja/või rekonstrueerimine 0,15 km,
- sadeveekanalisatsiooni magistraalorustiku ehitus ja/või rekonstrueerimine 2,4 km,
- väikereoveepumpla rajamine 1 tk.

Kõikidele magistraalorustikega piirnevatele kinnistutele rajatakse nõuetekohased või rekonstrueeritakse vee-, kanalisatsiooni ja sademeveekanalisatsiooni liitumispunktid.

Osas 1 on määratletud kaks etappi:

1. Suur-Jõe tn 120 päeva
2. Pilli tn 120 päeva

coste estimado IVA excluido 1 450 000 EUR

4) **INDICACIÓN SOBRE EL PERÍODO DISTINTO DE DURACIÓN O EL INICIO/LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO**

Período en días: 1090 (a partir de la adjudicación del contrato)

5) **INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LOS LOTES**

Tööde elluviimisele on kehtestatud alljärgnevad piirangud:

(a) piirang avatud ehitusplatside arvule:

Sõltumata kohaliku omavalitsuse poolt väljastatud sulgemislubade arvust ei tohi Töövõtjal (koos Alltöövõtja(te)ga) ühe Töö Osa ulatuses olla avatud ehitusplatse (s.t. tänavalõike e. kahe järjestikuse ristmiku vahelisi tee osi, kus teostatakse magistraalorustike ehitustöid või on nende teostamine peatatud avatud kaevikuga) korraga rohkem, kui kolm (3). Piirang ei kehti kinnistuühenduste rajamisel, torustike kontrolltoimingute käigus ilmnunud puuduste likvideerimisel, tööde teostamisel väljaspool liiklusalasid ning torustikutööde teostamisel kinnisel meetodil, kui sellega ei kaasne tänava täielikku sulgemist.

(b) piirangud tänavate samaaegsele sulgemisele:

Sõltumata eelnevatest piirangutest ei tohi Töövõtja (koos Alltöövõtja(te)ga) samaaegselt sulgeda järgnevalt loetletud tänavaid või nende lõike (s.t. igast toodud loetelust tohib samaaegselt olla suletud vaid üks tänav või selle lõik).

— Riia mnt, Suur-Jõe tn, Kastani tn.

(c) piirangud seoses ühistranspordiliiklusega:

Töövõtja (koos Alltöövõtja(te)ga) ei või sulgeda ühistranspordi marsruudil asuvat tänavat või selle lõiku (Riia mnt) enne, kui on täidetud kõik Pärnu LV ja/või ühistranspordi vedaja poolt seatud tingimused ühistranspordi ümbersuunamiseks.

(d) Muinsuskaitsetud piirangud (Töökirjelduse Üldosa p. 3.4)

Muinsuskaitseameti tingimus: tagada mullatööde teostamise ajal muinsuskaitseline järelvalve arheoloogia valdkonnas Riia mnt, Liiva tn ja Pärnu jõe vahelisel alal. Vajadusel tuleb Töövõtjal korraldada arheoloogilised uuringud.

Lote Nº 2

DENOMINACIÓN Osa 2 - Kesklinn/Supeluse

2) **CLASIFICACIÓN CPV (VOCABULARIO COMÚN DE CONTRATOS PÚBLICOS)**

45231300

3) **CANTIDAD O EXTENSIÓN**

Põhiliste tööde orienteeruvad mahud on alljärgnevad (täpsemad mahud on esitatud hankedokumentide töömahuloendites):

— vee magistraalorustike ehitus ja/või rekonstrueerimine 4,9 km,

— isevoolse kanalisatsiooni magistraalorustiku ehitus ja/või rekonstrueerimine 5,9 km,

— sadeveekanaliseerimise magistraalorustiku ehitus ja/või rekonstrueerimine 5,1 km.

Kõikidele magistraalorustikega piirnevatele kinnistutele rajatakse nõuetekohased või rekonstrueeritakse vee-, kanalisatsiooni ja sademeveekanaliseerimise liitumispunktid.

Osas 2 on määratletud kolm etappi:

1. Supeluse tn 180 päeva

2. Suvituse tn 180 päeva

3. Karja tn 300 päeva

coste estimado IVA excluido 3 100 000 EUR

4) **INDICACIÓN SOBRE EL PERÍODO DISTINTO DE DURACIÓN O EL INICIO/LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO**

Período en días: 1460 (a partir de la adjudicación del contrato)

5) **INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LOS LOTES**

Tööde elluviimisele on kehtestatud alljärgnevad piirangud:

(a) piirang avatud ehitusplatside arvule:

Sõltumata kohaliku omavalitsuse poolt väljastatud sulgemislubade arvust ei tohi Töövõtjal (koos Alltöövõtja(te)ga) ühe Töö Osa ulatuses olla avatud ehitusplatse (s.t. tänavalõike e. kahe järjestikuse ristmiku vahelisi tee osi, kus teostatakse magistraalorustike ehitustöid või on nende teostamine peatatud avatud kaevikuga) korruga rohkem, kui kolm (3). Piirang ei kehti kinnistuühenduste rajamisel, torustike kontrolltoimingute käigus ilmnenud puuduste likvideerimisel, tööde teostamisel väljaspool liiklusalasid ning torustikutööde teostamisel kinnisel meetodil, kui sellega ei kaasne tänavatäielikku sulgemist.

(b) piirangud tänavate samaaegsele sulgemisele:

Sõltumata eelnevatest piirangutest ei tohi Töövõtja (koos Alltöövõtja(te)ga) samaaegselt sulgeda järgnevalt loetletud tänavaid või nende lõike (s.t. igast toodud loetelust tohib samaaegselt olla suletud vaid üks tänav või selle lõik).

— Aia tn, Supeluse tn,

— A.H.Tammsaare pst erinevad sõidusuunad.

(c) piirangud seoses ühistranspordiliiklusega:

Töövõtja (koos Alltöövõtja(te)ga) ei või sulgeda ühistranspordi marsruudil asuvat tänavat või selle lõiku (Aia tn, A.H. Tammsaare pst, Karja tn) enne, kui on täidetud kõik Pärnu LV ja/või ühistranspordi vedaja poolt seatud tingimused ühistranspordi ümbersuunamiseks.

(d) ajalised piirangud tööde teostamisele:

— Tööde teostamine keelatud perioodil 20.6...12.8.2012/2013 - A.H.Tammsaare pst, Supeluse tn, Suvituse tn, Ranna pst,

— Tööd Karja tn tuleb teostada ajavahemikus 1.5...31.10.2012 samaaegselt tööde teostamisega sama tänavat teistel lõikudel teiste lepingute raames.

(e) Torustike renoveerimine kinnisel meetodil (Töökirjelduse Üldosa p. 4.1.2.14)

Kinnisel meetodil on ette nähtud rekonstrueerida osa Supeluse tn ja Ranna pst. kanalisatsioonitorustikust.

Lote N° 3

DENOMINACIÓN Osa 3 - Kesklinn/Vingi

2) **CLASIFICACIÓN CPV (VOCABULARIO COMÚN DE CONTRATOS PÚBLICOS)**

45231300

3) **CANTIDAD O EXTENSIÓN**

Põhiliste tööde orienteeruvad mahud on alljärgnevad (täpsemad mahud on esitatud hankedokumentide töömahuloendites):

— vee magistraalorustike ehitus ja/või rekonstrueerimine 2,1 km,

— isevoelse kanalisatsiooni magistraalorustiku ehitus ja/või rekonstrueerimine 1,9 km,

— sadeveekanalisatsiooni magistraalorustiku ehitus ja/või rekonstrueerimine 1,85 km.

Kõikidele magistraalorustikega piirnevatele kinnistutele rajatakse nõuetekohased või rekonstrueeritakse vee-, kanalisatsiooni ja sademeveekanalisatsiooni liitumispunktid.

coste estimado IVA excluido 1 120 000 EUR

4) **INDICACIÓN SOBRE EL PERÍODO DISTINTO DE DURACIÓN O EL INICIO/LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO**

Período en días: 1090 (a partir de la adjudicación del contrato)

5) **INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LOS LOTES**

Tööde elluviimisele on kehtestatud alljärgnevad piirangud:

(a) piirang avatud ehitusplatside arvule:

Sõltumata kohaliku omavalitsuse poolt väljastatud sulgemislubade arvust ei tohi Töövõtjal (koos Alltöövõtja(te)ga) ühe Töö Osa ulatuses olla avatud ehitusplatse (s.t. tänavalõike e. kahe järjestikuse ristmiku vahelisi tee osi, kus teostatakse magistraalorustike ehitustöid või on nende teostamine peatatud avatud kaevikuga) korruga rohkem, kui kolm (3). Piirang ei kehti kinnistuühenduste rajamisel, torustike kontrolltoimingute käigus ilmnunud puuduste likvideerimisel, tööde teostamisel väljaspool liiklusalasid ning torustikutööde teostamisel kinnisel meetodil, kui sellega ei kaasne tänava täielikku sulgemist.

(b) piirangud tänavate samaaegsele sulgemisele:

Sõltumata eelnevatest piirangutest ei tohi Töövõtja (koos Alltöövõtja(te)ga) samaaegselt sulgeda järgnevalt loetletud tänavaid või nende lõike (s.t. igast toodud loetelust tohib samaaegselt olla suletud vaid üks tänav või selle lõik).

— Riia mnt, Suur-Jõe tn, Kastani tn.

(c) Muinsuskaitsepiirangud (Töökirjelduse Üldosa p. 3.4)

Muinsuskaitseameti tingimus: tagada mullatööde teostamise ajal muinsuskaitsejärelevalve arheoloogia valdkonnas Riia mnt, Liiva tn ja Pärnu jõe vahelisel alal. Vajadusel tuleb Töövõtjal korraldada arheoloogilised uuringud.

Lote N° 4

DENOMINACIÓN Osa 6 - Kesklinn/Suur-Jõekalda

2) **CLASIFICACIÓN CPV (VOCABULARIO COMÚN DE CONTRATOS PÚBLICOS)**

45231300

3) **CANTIDAD O EXTENSIÓN**

Põhiliste tööde orienteeruvad mahud on alljärgnevad (täpsemad mahud on esitatud hankedokumentide töömahuloendites):

— vee magistraalorustike ehitus ja/või rekonstrueerimine 0,9 km,

— isevoelse kanalisatsiooni magistraalorustiku ehitus ja/või rekonstrueerimine 0,75 km,

— survekanalisatsioonitorustiku ehitus ja/või rekonstrueerimine 0,2 km,
— väikereoveepumpla rajamine 1 tk.

Kõikidele magistraalorustikega piirnevatele kinnistutele rajatakse nõuetekohased või rekonstrueeritakse vee- ja kanalisatsiooni liitumispunktid.

coste estimado IVA excluido 420 000 EUR

4) **INDICACIÓN SOBRE EL PERÍODO DISTINTO DE DURACIÓN O EL INICIO/LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO**

Período en días: 1000 (a partir de la adjudicación del contrato)

5) **INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LOS LOTES**

Tööde elluviimisele on kehtestatud alljärgnevad piirangud:

(a) piirang avatud ehitusplatside arvule:

Sõltumata kohaliku omavalitsuse poolt väljastatud sulgemislubade arvust ei tohi Töövõtjal (koos Alltöövõtja(te)ga) ühe Töö Osa ulatuses olla avatud ehitusplatse (s.t. tänavalõike e. kahe järjestikuse ristmiku vahelisi tee osi, kus teostatakse magistraalorustike ehitustöid või on nende teostamine peatatud avatud kaevikuga) korruga rohkem, kui kolm (2). Piirang ei kehti kinnistuühenduste rajamisel, torustike kontrolltoimingute käigus ilmnunud puuduste likvideerimisel, tööde teostamisel väljaspool liiklusalasid ning torustikutööde teostamisel kinnisel meetodil, kui sellega ei kaasne tänavatäielikku sulgemist.

(b) piirangud seoses ühistranspordiliiklusega:

Töövõtja (koos Alltöövõtja(te)ga) ei või sulgeda ühistranspordi marsruudil asuvat tänavat või selle lõiku (Rääma tn) enne, kui on täidetud kõik Pärnu LV ja/või ühistranspordi vedaja poolt seatud tingimused ühistranspordi ümbersuunamiseks.

Lote N° 5

DENOMINACIÓN Osa 7 - Kesklinn/Metsa

2) **CLASIFICACIÓN CPV (VOCABULARIO COMÚN DE CONTRATOS PÚBLICOS)**

45231300

3) **CANTIDAD O EXTENSIÓN**

Põhiliste tööde orienteeruvad mahud on alljärgnevad (täpsemad mahud on esitatud hankedokumentide töömahuloendites):

— vee magistraalorustike ehitus ja/või rekonstrueerimine 0,6 km,
— isevoole kanalisatsiooni magistraalorustiku ehitus ja/või rekonstrueerimine 1,15 km,
— survekanalisatsioonitorustiku ehitus ja/või rekonstrueerimine 0,15 km,
— sademeveekanalisatsioonitorustiku ehitus 0,25 km,
— väikereoveepumpla rajamine 1 tk.

Kõikidele magistraalorustikega piirnevatele kinnistutele rajatakse nõuetekohased või rekonstrueeritakse vee- ja kanalisatsiooni liitumispunktid.

coste estimado IVA excluido 500 000 EUR

4) **INDICACIÓN SOBRE EL PERÍODO DISTINTO DE DURACIÓN O EL INICIO/LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO**

Período en días: 1000 (a partir de la adjudicación del contrato)

5) **INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LOS LOTES**

Tööde elluviimisele on kehtestatud alljärgnevad piirangud:

(a) piirang avatud ehitusplatside arvule:

Sõltumata kohaliku omavalitsuse poolt väljastatud sulgemislubade arvust ei tohi Töövõtjal (koos Alltöövõtja(te)ga) ühe Töö Osa ulatuses olla avatud ehitusplatse (s.t. tänavalõike e. kahe järjestikuse

ristmiku vahelisi tee osi, kus teostatakse magistraalorustike ehitustöid või on nende teostamine peatatud avatud kaevikuga) korruga rohkem, kui kolm (2). Piirang ei kehti kinnistuühenduste rajamisel, torustike kontrolltoimingute käigus ilmnunud puuduste likvideerimisel, tööde teostamisel väljaspool liiklusalasid ning torustikutööde teostamisel kinnisel meetodil, kui sellega ei kaasne tänava täielikku sulgemist.

(b) piirangud seoses ühistranspordiliiklusega:

Töövõtja (koos Alltöövõtja(te)ga) ei või sulgeda ühistranspordi marsruudil asuvat tänavat või selle lõiku (Riia mnt) enne, kui on täidetud kõik Pärnu LV ja/või ühistranspordi vedaja poolt seatud tingimused ühistranspordi ümbersuunamiseks.

APARTADO IV: PROCEDIMIENTO

IV.3) INFORMACIÓN ADMINISTRATIVA

IV.3.3) Condiciones para la obtención del pliego de condiciones y documentación complementaria

Plazo de recepción de solicitudes de documentos o de acceso a los mismos 3.10.2011 - 15:00

IV.3.4) Plazo de recepción de ofertas y solicitudes de participación

4.10.2011 - 11:00

IV.3.5) Lengua(s) en que puede redactarse la oferta o solicitud de participación

estonio.